

特31

558

卷之三目錄

歐羅巴州全圖	附島湖比較之圖
歐羅巴州全志	下
俄羅斯國志	九下
瑞典國志	十下
連國志	十一下
荷蘭國志	十二下
比利時國志	十三下
日耳曼列國志	十四下
普魯士國志	十五下
奧地利國志	十六下

阿部弘國

增訂和譯地理全志

上編

三

函

本會教育書館  
第三室

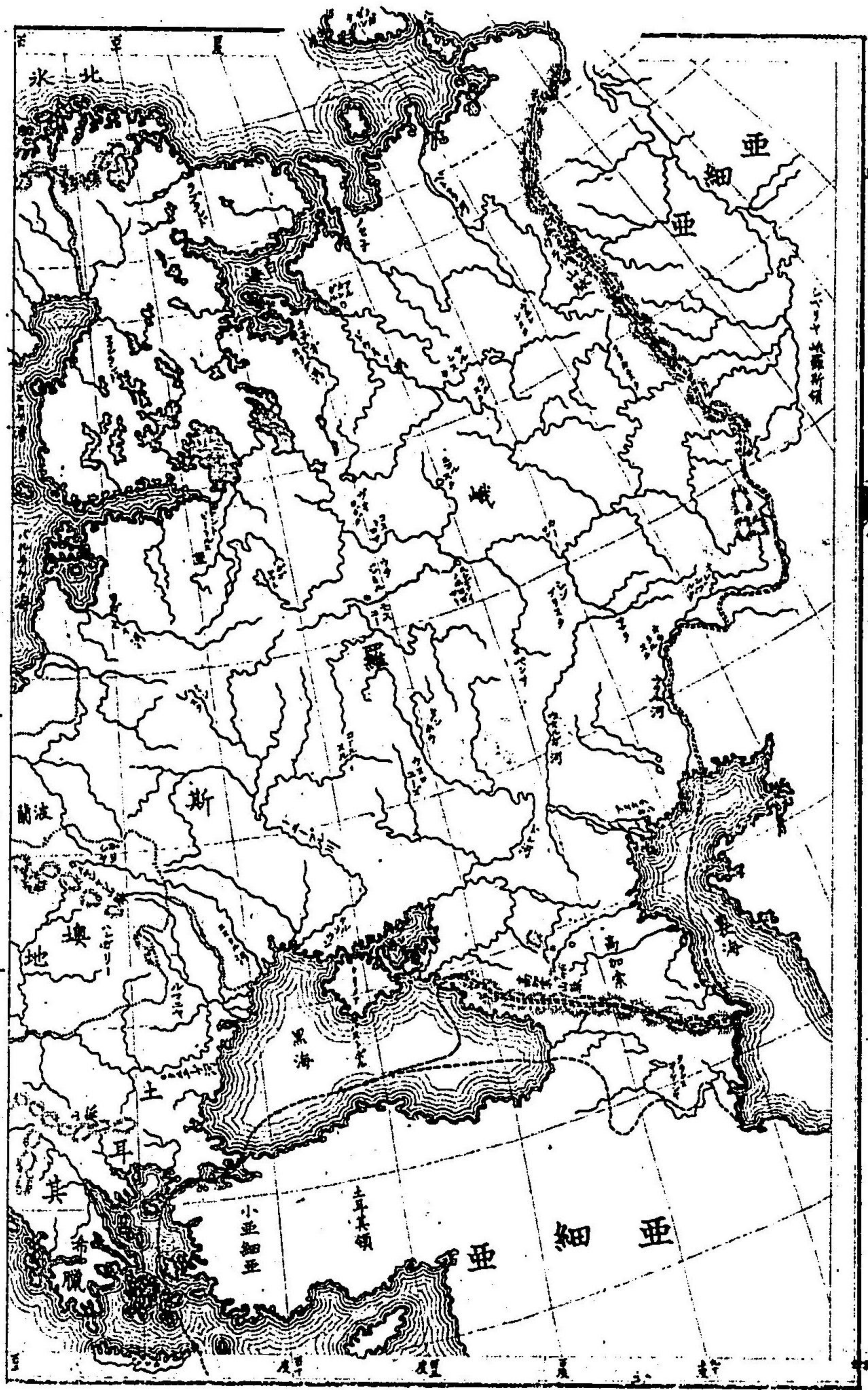
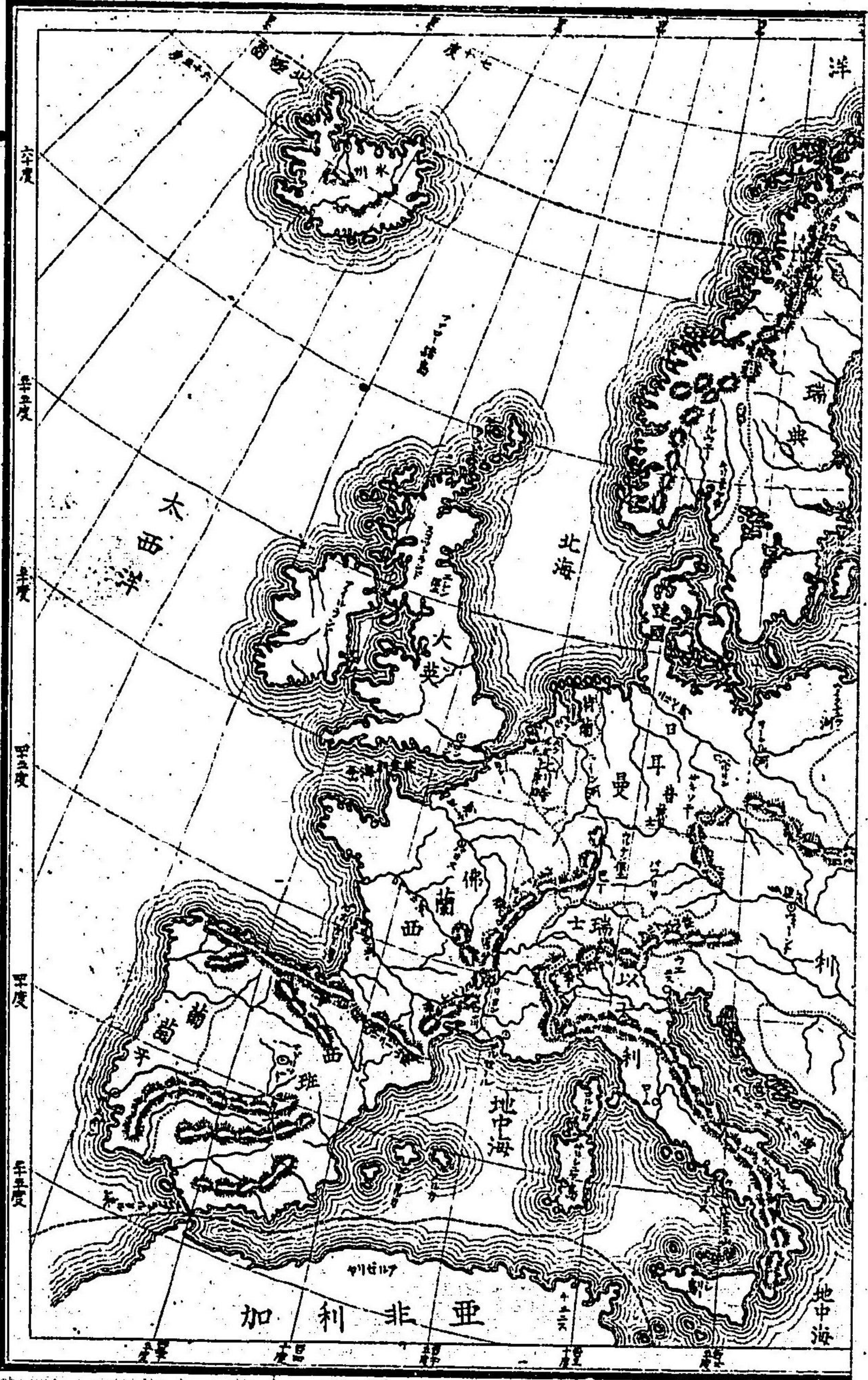
函  
架  
六  
號  
冊  
四



特31  
558

歐羅巴洲全圖

歐羅巴洲全圖



世界島湖大小比較之圖



和譯地理全志

和譯地理全志

和譯地理全志上篇卷三

英國 慕維簾 原撰

歐羅巴州全志

歐羅巴<sup>エウロパ</sup>ハ五洲ノ最モ小ナル者ナリ曠野其二ニ  
 居リ山嶺其一ニ居リ海隅ノ地灣泊甚ク多ク田  
 土ノ腴瘠等シカラス氣候ノ涼燠同シカラス人  
 物<sup>モノ</sup>薈萃<sup>アツマリ</sup>學藝<sup>ガク</sup>絶倫古ヘヨリ今ニ迄ルマテ常ニ推  
 シテ<sup>アツマリ</sup>首トナス

文論

州内緯線赤道ノ北三十六度ヨリ起リ七十一  
 度ニ至テ止マル經線支那北京午線ノ偏西四  
 十八度ノ偏西七十一度ヨリ起リ一百二十六  
 度即チ我偏西一ニ至テ止マル  
 州内東ハ亞細亞シヤ裏海ニ連ナリ西ハ大西洋ニ  
 至リ南ハ地中海ニ界シ北ハ北氷洋ニ枕ム  
 州内長サ八千里即チ我一千濶サ一萬二千里  
即チ我一十六之ヲ總計スルニ一千四百萬方  
里即チ我二十七萬九  
千三百二十二方里

質論

州内ノ岡巒東北ヲ烏拉嶺ト曰ヒ東南ヲ高加  
 索山ト曰フ其餘分チテ三等トナス南ヲ比里  
 牛斯山ト曰フ西佛ノ間ニ界ス西班牙等山ハ  
 西班牙國ニ在リ亞卑斯山ハ瑞士以佛ノ間ニ  
 在リ亞卑尼奴山ハ以太利ノ全土ヲ穿貫ス加  
 白的山ハ奧地利ニ在リ日耳曼等山ハ日耳曼  
 列國ニ在リ巴幹山ハ土耳其ニ在リ希臘山ハ  
 希臘國ニ在リ北ヲ瑞典等山ト曰フ瑞典國ニ  
 在リ西ヲ大英等山ト曰フ大英國ニ在リ火山  
 ニ至テハ州中ニ凡ソ四島ニ二十座アリ其最

モ大ナル者ハ以大利ニ維蘇威アリ西洛里ニ  
 埃德納アリ冰州ニ埃哥拉アリ  
 州内平原甚ク火ナシ西班牙ノ大半ハ其寂モ  
 高キ者トナス曠野ニ至テハ西英ノ倫敦佛ノ  
 巴黎斯ヨリ荷蘭日耳曼ニ由テ北義羅斯ノ全  
 土ニ至ル其荒蕪ノ地ハ峨ノ東南ヲ以テ寂ト  
 ナシ瑞典奧地利ノ東日耳曼ノ北等ノ處之ニ  
 次ク

州邊ノ海隅ヲ瑞典隅、連國隅、西班牙隅、以大利  
 隅、希臘隅、俄羅斯南方ノ哥里米隅ト曰フ

州濱ノ角以テ枚舉シ難シ瑞典ノ北ニ北角ア  
 リ南ニ奈斯角アリ連ノ北ニ斯高角アリ英ノ  
 西ニ蘭森角アリ佛ノ西北ニ合及角アリ西ノ  
 西北ニ非尼斯德角アリ葡ノ西南ニ三維森角  
 アリ以大利ノ南ニ斯巴温多角廬加角アリ希  
 臘ノ南ニ馬大板角アリ

州ノ内外島嶼羅列ス其至大ナル者冰州島、發  
 祿島、大英ノ三島、亞索利ノ數島ハ皆大西洋ニ  
 在リ斯必巴然島、新森拉島ハ北冰洋ニ在リ亞  
 蘭ノ數島、連國ノ屬島、厄德蘭島ハ波羅的海ニ

在リ巴里利島哥塞牙島撒丁島西々里島馬達  
島以阿尼島干地島ハ均シク地中海ニ在リ希  
臘ノ群島ハ希臘海ニ在リ

州内外ノ海聯絡旋繞ス北ヲ白海ト曰ヒ中ヲ  
波羅的海ト曰ヒ西ヲ北海阿爾蘭海ト曰ヒ南  
ヲ地中海亞得亞海希臘海ト曰ヒ東南ヲ馬  
拉海黑海亞速海ト曰フ

州濱灣ノ著名ナル者ヲ波の尼灣ト曰ヒ芬蘭  
灣ト曰ヒ利牙灣ト曰フ波羅的海ニ通ス瑞的  
西灣ト曰ヒ慕來灣ト曰フ北海ニ通ス比斯加

灣ト曰フ大西洋ニ通ス雷昂灣ト曰ヒ熱那灣  
ト曰ヒ達蘭多灣利板多灣ト曰フ地中海ニ通  
ス威爾斯灣ト曰ヒ得利斯灣ト曰フ亞得亞海

ニ通ス加拉灣ト曰ヒ澤加牙灣ト曰フ北冰洋  
ニ通ス阿尼牙灣ト曰ヒ亞干日灣ト曰ヒ美森  
灣ト曰フ白海ニ通ス

州内ノ海峽英倫峽ト曰ヒ三若峽ト曰フ大英  
ノ西南ニ在リ加的牙峽ト曰ヒ加惹拉峽ト曰  
フ北海波羅的海ニ界ス

州屬ノ海峽孫德峽大帶峽小帶峽ハ波羅的海

北海ノ間ニ在リ奔蘭峽ハ大英ノ北ニ在リ多  
 非峽ハ英佛ノ間ニ在リ日巴拉大峽ハ大西洋  
 地中海ニ界ス墨賽内峽ハ西治利以大利ノ中  
 ニ在リ他大尼里峽ハ馬々拉拉海希臘海ニ界ス  
 君士但丁峽ハ馬々拉拉海ノ間ニ在リ以尼  
 加利峽ハ黑海亞速海ノ間ニ在リ  
 州内河ノ至長ナル者烏拉拉河窩尼河ハ裏海ニ  
 匯シ尼尾河土未拿河聶民河維士都拉河阿得  
 河ハ波羅的海ニ流入シ北酌拉河加拉河ハ北  
 冰洋ニ流入シ美森河土未拿河阿尼加河ハ白

海ニ流レ威塞河來尼河易北河達迷斯河恒北  
 河帶河ハ皆流レテ北海ニ注シ賽因河盧爾河  
 加倫河斗羅河德克河瓜達幾維河ハ大西洋ニ  
 流入シ羅尼河尼波羅河玻河低伯河ハ地中海  
 ニ流入シ多惱河尼伯河尼斯達河敦河ハ皆黑  
 海ニ流入ス  
 州内ノ湖拉多牙湖阿尼牙湖賽美斯湖北不斯  
 湖ハ俄羅斯ニ在リ威那湖威達湖美拉湖ハ瑞  
 典ニ在リ日内瓦湖官斯丹湖ハ瑞士ニ在リ餘  
 ハ則チ多ク波羅的海ニ近シ其風景ノ美麗ナ



ル皆英以瑞士等ノ國內ニ在リ

州内氣候一ナラス北境ハ嚴寒凜冽ニシテ經

歲熱セス中央ハ涼燠咸宜シ南方ハ夏熱シ冬

温ニシテ晴雨均シカラス

州内ノ地寶之ヲ他州ニ比スレハ寡ナシトナ

ス金銀ハ峨嶼瑞典ニ産シ銅ハ英峩瑞典ニ産

シ錫鉛ハ英西日耳曼ニ産シ煤ハ英比佛普嶼

ニ産シ石鹽ハ英峩佛嶼西ニ産シ水銀ハ西嶼

ニ出テ鐵ハ則チ隨在皆アリト雖モ英ヲ最モ

勝レタリトス

州内草木ノ生スル大概三土ニ分ツ南方ニハ

魚花果橘榴橄欖葡萄等アリテ林木葱龍花卉

嬌媚ナリ中央ハ則チニ麥豐登樹幹雄偉ニシ

テ凡ソ百ノ植物悉ク備ハル極北ハ草木甚タ

稀レニシテ苔蘚石葦零樗短楊ニ過キサルノ

ミ

州内禽獸昆蟲殊ニ蕃庶ス而シテ惡毒ノ物絶

テ少ナシ蓋シ人烟稠密ニシテ芻豢甚タ勤ム

ルカ故ナリ野獸ニ至テハ熊狐豺狼豪獾二猪

麋鹿麀兔松鼠羚羊等ヲ出ス牲畜ノ中馬牛羊

豕多クシテ且ツ肥美ナリ野鳥ハ則チ鷓鴣鷹  
鷓鴣家禽ハ則チ鷄鷓鴨鵝孔雀ノ文彩輝煌ニシ  
テ百鷓宛轉互ヒニ和鳴ス魚類甚ク繁クシテ  
洋海河湖ノ内鱗介ノ旗滋味極メテ美ナラサ  
ルハナシ

政論

本州ノ人民統計二萬三千萬口アリ  
州内ノ教耶蘇教ヲ奉スル者居多ニシテ大同  
小異惟土耳其ノ全土我羅斯ノ數部回々教ヲ  
崇ス其釋猶太教ヲ崇奉スル者ハ寥々幾ハク

モナシ

州内學藝精備ニシテ五洲ノ最トナス性情  
密思ヒテ運ラスニ善ク器ヲ制スルニ精シ金  
木ノ功巧慧絶倫水火ヲ運用シテ備サニ奇妙  
ヲ極ム舟車ヲ造作スル更ニ精良兩輪迅發其  
捷キ駛スルカ如シ之ヲ以テ風ニ乘シ浪ヲ破  
リ志サシノ如クナラサルナシ凡ソ篷索器具  
ノ屬尤モ精シク海道ヲ測量シテ處々ニ其深  
淺ヲ誌シ七八萬里ヲ越エテ支那ニ通ス殆  
ト偶然ニアラス才識既ニ高ク敏慧羣ニ超

理學政治イデオロギイ藝倫ギョリン心ヲ盡シテ講習セサルハナシ  
 天文地理テウモンヂリ鑄刻チウコク音樂オンガク鐘錶チウヘウ鎗礮チウカウ風球フウキウ火輪カワリン陰晴表インセイヒョウ  
 寒暑針等ノ如キヨリ以テ織布ノ業ニ及フマ  
 テ皆其地ニ創マル脩飾以テ美ヲ増シ善ク子  
 母ヲ權リ商賈ヲ本トナス關ニカウ稅アリ田ニ賦  
 ナシ航海貿遷險遠ヲ辞セス四海ノ内偏子ク  
 埔頭ヲ設ク其船行ニ便ニシテ國計全タク此  
 ニ在ルニ因ル心カヲ盡シテ之ヲナサ、ルヲ  
 得ス  
 本州夏ノ以前ヨリ土人游獵ヲ以テ生トナシ

久シク蒼莽ノ地タリ後漸ク田ヲ耕ヘシ罷ヲ  
 製シテ百廢俱ニ興リ澆風ヲ轉シテ淳俗トナ  
 ス漢ノ初ノ羅馬混一シ列邦隸シテ版圖ニ入  
 リ國勢漸ク強シ漢史以テ大秦國トナス所ナ  
 リ五代ノ時羅馬紛亂ス唐宋ノ間西域時ニ來  
 テ侵擾シ州ノ全土遂ニ介レテ戰國トナル明  
 ノ時州人巨艦ヲ以テ海ヲ涉リ西亞米利加ヲ  
 關キ東印度南洋ヲ得聲勢遂ニ四海ニ縱橫ス  
 州内朝政一ナラス或ハ君自カラ主トシ或ハ  
 群臣ト共ニ議シ或ハ國君ナク冢宰ヲ立テ、

政ヲ執ル其中或ハ帝或ハ王或ハ公、侯、伯、子、男、  
或ハ宰相、總督ヨリ其國君ニ至ルマテ皆各般  
ノ爵位ニ係ル詳カニ後ニ明カス

州内國ノ大小一ナラス 俄羅斯、瑞典、暹國、荷蘭、  
比利時、日耳曼列國、普魯士、奧地利、土耳其、希臘、  
以大利、瑞士、西班牙、葡萄牙、佛蘭西、大英ト曰フ

俄羅斯國志

俄羅斯ノ疆宇恢廓ナル實ニ列邦ニ甲タリ其地  
三州ニ界ス然レモ其部落ヲ設立シ都邑ヲ經營  
スルハ悉ク歐羅巴ニ在リ故ニ其國之ヲ歐羅巴

ニ隸ス而シテ其亞細亞、亞米利加ノ二州ニ散見  
スル者ハ別ニ分疏ス 俄羅斯ハ歐羅巴ノ東ニ在  
リ緯線赤道ノ北三十八度ヨリ起リ七十度ニ至  
テ止マル經線支那北京ノ偏西五十三度 即チ我  
備西七ヨリ起リ九十四度 即チ我備西ニ至テ止  
マル東ハ烏拉嶺、裏海ニ至リ西ハ波羅的海、普魯  
士、奧地利ニ抵リ南ハ黑海、高加索山ニ接シ北ハ  
北氷洋ニ枕ム長サ五千七百里 即チ我八濶サ五  
千九百里 即チ我八百之ヲ總計スルニ七百萬方  
里 即チ我十三萬九千 人口共ニ六千二百萬餘ア

リ其地中央原野平坦數澤多クシテ沙ノ為ニ淤  
 シ沃野綿亘荒郊幽邃タリ東南東北ハ山峯森拔  
 西北ハ則チ崗巒起伏隱ル、カ若ク見ユルカ若  
 シ湖水甚タ鹹ニシテ河道開廣丈流一ナラス河  
 ノ大ナル者東ニ在ルヲ烏拉窩瓦ト曰ヒ南ニ在  
 ルヲ尼泊敦ト曰ヒ北ニ在ルヲ土味拏北酌拉阿  
 尼牙美森ト曰ヒ西ニ在ルヲ土味拿尼瓦維士都  
 拉ト曰フ湖ノ大ナル者西北ニ在ルヲ拉多牙阿  
 尼牙賽美斯北不斯ト曰フ海口港汊四通シテ舟  
 楫ニ便ナリ隆冬ハ氷結ンテ往來スル難ハス黒

海地中海ト一線相連ナリ海道他國ノ順利ニ及  
 ハサルカ故ニ遠涉難シトナス河濱ノ田ハ悉ク  
 膏腴ニ屬シ其餘北極ノ地ハ皆不毛ナリ北ノ中  
 央ハ猶種植ニ堪ユ西南ハ黍稷ニ宜シク歲コト  
 ニ大有ヲ書セサルハナシ東南ハ則チ沙磧限リ  
 ナクシテ盡ク斥鹵ノ地ナリ氣候ニ至テハ南北  
 迥カニ異ナリ北ハ則チ冬時ニ當リ寒列殊ニ甚  
 タレウシテ川ニ堅氷アリ日光照ラサ、ル所常  
 ニ晦冥ヲ覺ユ夏時ハ溽暑人ニ逼リテ雲霧四塞  
 晝アリテ夜ナシ西南ハ則チ天氣清朗疾風暴雨

ナク百彙之ヲ以テ滋長シ萬物因テ化醇シ卉木  
皆榮ニ向フ誠ニ一國ノ勝境トナス

居民ノ種類一ナラス或ハ耕耘シ或ハ游牧シ

各其半ハニ居ル俗僕婢ヲ畜ナフヲ尚トヒ達

官富室畜ナフ所千百ヲ以テ計スルニ至ル故

ニ通國畜ナフ所ノ奴僕百餘萬人ニ下ラス其

數軍額ニ浮キタリ食物粗糲麥粉ヲ以テ湯ト

ナシ粉水ヲ以テ飲トナス酒ヲ嗜ンテ沐浴ヲ

喜マス嚴寒ニハ爐上ニ卧シテ以テ温ヲ取ル

俗希瞻教ヲ崇ス亦耶蘇舊教ノ別派ナリ京都

ヲ教主ノ居所トナシ大權是秉リ勢ヒ甚ク震  
疊ス釋回猶太等ノ教ノ若キ亦間之ヲ奉ス  
ル者アリ士ハ禮儀ヲ諳ンシテ凡ノ天文地理  
ノ學流ヲ討チ源ニ洵セサルハナシ數十年來  
百工技藝精巧絶倫ニシテ匠肆林立貨物駢集  
ス誠ニ商賈ノ通衢轉輸ノ要道トナス○人民  
ノ風俗大抵犷狂ノ群ニ等シク粗服ヲ着シ弊  
廬ニ住シ姓畜ト共ニ床褥ヲ同シウス疾疫夥  
多ニシテ村落中看病ヲ職トスル者アルニ至  
ル昔時強壯ノ農民今日大ニ其聲名ヲ損スト

云フ

朝綱ニ至テハ歴代相傳フ長幼ヲ以テ序ヲナシ男女皆祚ヲ踐ムヲ得其國古ハ薩馬西ト稱ス其民未夕教化ニ馴レス林叢ニ游ンテ以テ射獵ス唐ノ時酋長祿利哥ト云者アリテ其族類ヲ萃ソ土宇ヲ拓キ城邑ヲ築ク五代ノ時女主政ヲ專ハラニシテ耶蘇舊教ヲ崇ス十二子ヲ生ム皆第ヲ分チ土ヲ耶シテ以テ屏藩ニ備フ其後互ヒニ相攻伐シ日ニ漸ク衰亂シテ蒙古ニ征服セラルル明ノ時蒙古ヲ驅逐シ版圖ヲ

恢復シテ其故宇ニ歸ル未夕數世ヲ歴スシテ

國王宜萬雄畧アリ而シテ多ク殘忍ヲ行ナフ

之ニ依テ群下心ヲ離ナス波利斯位ヲ篡シテ

域内大ニ變亂ヲ生シ國力次第ニ衰弱ス康熙

四十四年即チ我寶彼得パートルヲ立テ、王トナス彼

得英賢ヲ羅致シテ躬カラ士卒ヲ教ヘ騎射火

礮ヲ習ハシム政令更ニ新タニ國俗丕ヒニ變

ス邊陲ヲ巡リ海口ヲ開キ新都ヲ海濱ニ建テ

波羅的ノ海道ヲ疏通ス水陸皆形勢ヲ操ル猛

士ノ多キ戰艦ノ大ナル列邦ノ景仰スル所ト

ナル峨ノ強大ナル實ニ此ニ始マル波得没ス  
 其后政ヲ攝ス敏慧ニシテ權謀アリ賢ニ任シ  
 能ヲ舉ケ強鄰惕レ伏シ疆土愈闢ク乾隆二十  
 六年即チ我寶加他隣后夫ヲ弑シテ自立ス性  
 甚タ淫嬖ニシテ才幹ヲ具シ文藝ニ精シク武  
 備ニ習ヒ他國ノ百工ヲ招致シテ厚給廩餼シ  
 以テ其國人ヲ教ヘシム屢土耳其ト兵ヲ構ヘ  
 戰ヒテ捷タサルハナシ嗣子統ヲ承ケ佛蘭西  
 ト力戰ス佛己ムヲ得スシテ和ヲ議ス其弟尼  
 哥勞位ニ即キ土耳其ヲ征服シ撃テ波斯ヲ退

ソケ威名頗フル稱ス其民君ヲ稱シテ察爾ト  
 曰フ政治悉ク君ヨリ出ツ○今代ノ帝ヲ歴山  
 德弟二世ト號ス尼哥勞第一世ノ長子ナリ  
 其國大畧七區ニ分チ又五十七部ニ分ツ  
 波羅的省ハ幾ノ西北隅ニ在リ分チテ五部トナ  
 ス一ヲ波得堡ト曰フ昔シ波得皇都ヲ此ニ建ツ  
 因テ以テ名トナス其地海ニ瀕シテ原野荒邈長  
 松翠榆森然トシテ道ヲ夾サム田疇アリト雖モ  
 甚タ狹小ナリトス都城ハ尼尾河口ニ在リ海港  
 ニ僻在スルヲ以テ潮汐盛ニ至リ水城闡ニ溢



フレ街衢多ク行ク能ハス屋宇宏峻宮殿巍峨學校醫院備具セサルハナシ其他觀星ノ臺藏書ノ府ノ如キ華靡ヲ窮極シテ以テ壯觀ヲナス洵ニ海外ノ名區繁華ノ勝概ナリ一ヲ斯多尼ト曰ヒ一ヲ里窩尼ト曰ヒ一ヲ孤蘭ト曰ヒ一ヲ芬蘭ト曰フ木瑞典ノ東北境ニシテ我ノ割取スル所トナル

大義羅斯省ハ國ノ中央ニ在リ十九部ニ分ツ一ヲ墨斯科ト曰フ我ノ舊都ナリ規模闊麗ニシテ衙署皆飾ルニ金銀ヲ以テス

清ノ嘉慶十六年即チ我文佛蘭西西土ヲ混一セシテ欲シ大兵ヲ以テ其城ヲ圍ム城將サニ陷ラントスルニ及ヒ我民火ヲ舉ケテ自焚シ幾ント焦土ト成ル後又戰カヒ勝テ再タヒ建築シ仍テ其舊ニ復ス

一ヲ拉的迷ト曰ヒ一ヲ厄内諾弗哥ト曰ヒ一ヲ利森ト曰ヒ一ヲ加婁牙ト曰ヒ一ヲ斯摩稜科ト曰ヒ一ヲ都拉ト曰ヒ一ヲ當波弗ト曰ヒ一ヲ柯勒ト曰ヒ一ヲ高羅尼ト曰ヒ一ヲ古爾斯克ト曰ヒ一ヲ哥斯羅罵ト曰ヒ一ヲ日羅斯拉ト曰ヒ一

ヲ的威爾ト曰ヒ一ヲ比斯哥ト曰ヒ一ヲ疴勒内  
ト曰ヒ一ヲ窩羅達ト曰ヒ一ヲ諾弗哥ト曰ヒ一  
ヲ亞干日ト曰フ小峩羅斯ハ大峨ノ東南ニ在リ  
本峩ノ地ニシテ一旦波蘭ノ据ル所トナル後  
即チ恢復ス  
四部ニ分ツ一ヲ幾富ト曰ヒ一ヲ查尼俄ト曰ヒ  
一ヲ布多注ト曰ヒ一ヲ色羅伯斯ト曰フ  
南峨羅斯ハ大小峩ノ南ニ在リ五部ニ分ツ一ヲ  
加底里諾ト曰ヒ一ヲ給爾孫ト曰フ海口疴德沙  
アリ峩ノ第三埔頭トナス一ヲ擣里達ト曰フ峩

巒層疊シテ螺響觀ルヘシ天時和煦ニシテ海ニ  
樂土ト稱ス其南ニ海隅アリ哥里米ト曰フ風景  
清淳土壤膏腴ニシテ桑ヲ種エ蚕ヲ飼ヒ富庶ト  
稱ス内ニ軍器局ヲ設ケテ兵船停泊ノ所トナス  
一ヲ比沙拉比ト曰ヒ一ヲ端可沙ト曰フ  
其人種類ヲ可沙ト曰フ勇悍ニシテ闘カヒヲ  
好ミ劫奪ヲ尚トヒ善ク馬ニ乗テ馳驟飛フカ  
如シ國中募リテ騎兵トナシ即チ其土ノ産ス  
ル所ヲ食ヒ以テ精糧トナシ國帑ヲ取ラス堅  
ヲ摧キ銳ヲ折キ稱シテ勁旅トナス其俗安居

シテ業ヲ樂シミ惟朴實ヲ尚トフ其賓客ニ待  
 スル悉ク禮ニ合フ新城ヲ海口ニ建テ、商旅  
 廣至シ帆檣林立シテ衝要ノ地トナス  
 東峩ハ昔シ二國ニ分ツ一ヲ阿斯達干ト曰フ山  
 嶺荒郊通衢四達シ窩瓦河ノ二岸庶草蕃蕪ス以  
 テ牧地トナスヘシ群孽息庶シ土人釣捕ニ長ス  
 地三部ニ分ツ首ヲ阿斯達干ト曰フ會城亦此名  
 ヲ同シツス峩ノ大埔頭トナス次ヲ疴倫堡ト曰  
 フ樹林稠密ナリ蒙古ノ各部市ヲ此ニ立テ牛馬  
 ヲ以テ布疋ニ易フ語言風俗大ニ相同シカラス

一ヲ加森ト曰フ烏拉嶺ニ在リ西境ノ土ハ稼穡  
 ニ宜シク金鑛尤モ旺ス各邦往來貿易極ノテ多  
 ク大市ヲ設有ス其地本回國タリ明ノ中葉峨之  
 ヲ得タリ分チテ五部トナス首ヲ加森ト曰フ又  
 新比斯克奔薩維得加白爾摩アリ金鑛ヲ以テ宸  
 モ富饒ナリトス  
 西峨羅斯及ヒ波蘭部ハ波羅的海ノ東南ニ在リ  
 其地初ノハ查遮倫及ヒ波蘭ニ屬ス查遮倫王  
 波蘭ノ女王ト姻亞ヲ通シ配シテ夫婦トナリ  
 遂ニ合シテ一トナル其後峨ニ奪ハル之ヲ名

ケテ西義ト曰フ其人白哲ナルカ故ニ又白義  
ト名ツク波蘭衰亂ノ時ニ迄リ義普魯士、墾地  
利ト其國ヲ瓜分シテ我其三分ノ二ヲ得後卒  
ニ全土皆義ニ歸ス統ヘテ之ヲ名ケテ波蘭部  
ト曰フ

西峨ハ土地廣坦田畝肥沃ニシテ民ニ潔癖アリ  
建ル所ノ室廬俱ニ華靡ヲ極ム芳草叢叢ニシテ  
田疇交錯シ耕收咸宜シク風景殊ニ嘉ナリ密林  
深箐山秀テ水清シ八部ニ分ツ一ヲ威那ト曰フ  
貿易殊ニ盛シナリ凡ソ天文ヲ習ヒ技術ヲ教ヘ

舟楫ニ邊スル者皆館舎ヲ築テ以テ會集ノ所ト  
ナス一ヲ威德比斯科ト曰ヒ一ヲ哥德諾ト曰フ  
本查遮倫ノ故都ニシテ昔ノ宮闕僅カニ基址  
ヲ存ス

一ヲ明斯克ト曰フ南方湖多クシテ水患頻リニ  
至ル一ヲ目希里ト曰ヒ一ヲ比亞里ト曰ヒ一ヲ  
窩希尼ト曰フ風景清淑田疇綺錯シテ洵ニ樂郊  
ト稱ス一ヲ波多ト曰フ波蘭ハ地平カニシテ砥  
ノ如ク茂林芳草左右ニ掩映シ五穀繁熟百果豐  
登ス河道一ナラス各處ニ絡繹ス地八部ニ分ツ

一ヲ馬索維ト曰フ會城注肖ハ屋宇宏峻厦市喧  
 闐ニシテ景象一新ナリ一ヲ三多迷ト曰ヒ一ヲ  
 加里斯ト曰ヒ一ヲ魯伯林ト曰ヒ一ヲ波羅略ト  
 曰ヒ一ヲ波達拉給ト曰ヒ一ヲ亞烏斯多ト曰ヒ  
 一ヲ加拉哥ト曰フ名ハ則チ自立ニシテ實ハ峩  
 嶼ノ統轄ニ係ル波羅的海ノ内東ニ阿蘭ノ數島  
 アリ又峩御ニ屬ス物産ハ則チ果穀ヨリシテ外  
 馬牛ハ南ニ於テシ蘇油ハ北ニ於テシ鑛開ハ東  
 ニ於テス咸各無窮ノ利ヲ獲

瑞典國志

瑞典ハ歐羅巴ノ北隅ニ在リ緯線赤道ノ北五十  
 五度ヨリ起リ七十一度ニ至テ止マル經線支那  
 北京ノ偏西九十二度西一チ我東京ノ偏ヨリ起リ  
 一百八度即チ我偏西一ニ至テ止マル東ハ峩羅  
 斯波羅的海及ヒ波の尼灣ニ至リ西ハ大西洋ニ  
 界シ南ハ波羅的海加惹拉岔ニ接シ北ハ北冰洋ニ  
 枕△長サ四千里即チ我五百濶サ一千五百里  
 即チ我二之ヲ總計スルニ九十七萬方里一即チ我  
 百三十二里人口共ニ四百三十萬アリ其地本瑞典  
 十三方里疆宇タリ今ハ則チ燕併シテ二トナ  
 那成二國ノ疆宇タリ今ハ則チ燕併シテ二トナ

ル地勢下垂シテ葵扇ノ如ク中央崗巒脊起シテ  
 連綿絶エスヒキ險隘ノ所亦少ナカラススウェーデン瑞典國ヲ建  
 ル山ノ左ニ在リ右ハ則チ那威ノ故址ナリ北方  
 ノ山巒巖峻壁ニシテ形チ岩巒ヲ極メ徑路奇嶮  
 タリ沙磧ノ地ハ卑下ニシテ窪溼悉ク不毛ニ属  
 ス南方ハ瀦澤多ク其土塗泥ニシテ田稍肥沃ナ  
 リ西ハ海ニ瀕シテ急流迅湍舟之ニ遇ヘハ必ス  
 危シ河道衆多率子皆流レ急ニシテ長カラス湖  
 ノ大ナル者ヲ威那湖維達湖美拉湖ト曰フ氣候  
 寒凝ニシテ春ハ則チ風雨交作リ時ニ又雪氷ア

リ夏ハ甚ク涼レウシテ炎燭ノ時絶テ火レニ晝  
 日永キコト小年ノ若シ其長サ七十六刻ニ至ル  
 秋ハ則チ天氣朗霽偏ヘニ佳日多ク絶エテ纖雲  
 ノ空ヲ蔽フナシ冬ハ嚴寒ニ苦シニ凜冽殊ニ其  
 タレウシテ暑短カク漏長シ國極北ニ位シテ歐  
 州最寒ノ地トナス夏ハ則チ晝アリテ夜ナク冬  
 ハ則チ之ニ反ス林木稀疏ニシテ豺鹿熊羆ノ属  
 充斥ス  
 民人北方ハ則チ狀貌蒙古ニ似タリ士ハ文學  
 ニ耽リ風俗清淳ナリ惟人好シテ酒ヲ使フカ

故ニ訟獄恒ニ充斥ス技藝日ニ進ニ貿易頗フ  
 ル盛ナリ耶蘊新教ヲ崇奉ス北方近來漸摩ス  
 國位ニ至テハ歷代相傳フ女子亦祚ヲ踐ムヲ  
 得昔シ野蕃ノ部落タリ漢ノ時我特ノ酋長據  
 ル所トナル宋ノ時酋長厄里哥城ヲ築キ邑ヲ  
 建テ規模草創ス是ヲ瑞典立國ノ始メトナス  
 斯時那威亦酋長アリテ王トナリ數傳シテ後  
 連ニ兼併セラル明ノ洪武ノ時連日ニ強大ニ  
 シテ瑞典亦其版圖ニ隸シ臣僕ト稱ス嘉靖ノ  
 時ニ至テ瑞典ニ王孫アリ尾撒ト曰フ聰慧絶倫

英毅群ニ起エ故土ヲ恢復シテ爰ニ王位ニ即  
 ク威惠並ヒ行ナハレ寬猛相濟ヒ國以テ大ニ  
 治マル世子嗣服シ荒淫無道ニノ國人ニ囚マ  
 ラレ藥ヲ仰テ死ス其後女主基利斯的斯性文  
 學ヲ嗜ンテ煩苛ヲ厭ヒ心ヲ政事ニ悉サスマ  
 位ヲ外戚加爾祿斯ニ禪ル王既ニ祚ヲ踐ンテ  
 軍旅ニ勤勞ス波蘭ヲ攻伐シテ其邑ヲ割キ我  
 羅斯ヲ擊退シテ威聲遠ク著ハレ隣邦震懾シ  
 テ各侵伐ヲ患フ後兵ヲ引テ那威ヲ攻ム師敗  
 シテ王其城下ニ死ス嗣ナクシテ其妙位ニ即

清ノ嘉慶十三年即チ此文  
化五年 國大ニ亂レ其君  
 ヲ廢シテ更ニ加爾祿斯ヲ立テ群之ヲ奉シテ  
 王トナス堯スルニ及ンテ嗣ナシ遺詔シテ首  
 將伯拿多ニ讓ル伯拿多即位ニ及ヒ亦加爾祿  
 斯ト名ツク國ノ西境ヲ那威トナス本連ニ屬  
 ス嘉慶二十年即チ此文  
化十二年 衆國ノ公使會議シテ  
 瑞地ノ連國ニ迄キ者ヲ以テ連ニ歸シ那威ヲ  
 以テ瑞ニ歸ス是ヨリ合シテ一國トナル道光  
 二十三年即チ此文  
保十四年 阿斯加位ニ即ク○今代ノ  
 王ヲ加留第十五世ト號ス阿斯加第一世ノ子

ナリ  
 瑞典三部ニ分ツ中ヲ綏蘭ト曰フ其會城ヲ斯德  
 哥摩ト曰フ即チ京都ナリ美拉湖ノ水濱ニ建ツ  
 屋宇高峻廓廟輪奐務ノテ華靡ヲ極ノ樓臺亭榭  
 毫ヲ連子棟ヲ接ス景象爭嶽ニシテ一時ノ勝ヲ  
 極メ外海口ニ通シテ一國輸轉ノ衝要トナス南  
 ヲ那蘭ト曰フ城亦名ヲ同シウス大埔頭タリ北  
 ヲ那威ト曰フ城ヲ比的亞ト曰フ又二十四部ニ  
 分ツ那威分チテ五部トナス南ヲ幾斯底安ト曰  
 フ都城亦此ヲ以テ名ツク幾斯底散ト曰フ中ヲ



白然ト曰フ大埔頭夕リ特倫林ト曰フ北ヲ那蘭  
ト曰フ又十七部ニ分ツ物産ハ則チ金銀銅礬硫  
磺獸皮花紋石木材等ヲ出タス又鐵ヲ産ス其品  
天下ニ甲タリ

連國志

連國ハ歐羅巴ノ西北隅ニ在リ緯線赤道ノ北五  
十三度ヨリ起リ五十八度ニ至テ止マル經線文  
那北京ノ偏西一百五度即チ我東京ノ偏西ヨリ起  
リ一百八度即チ我偏西一百一十度ニ至テ止マル東ハ波  
羅的海加の牙至リ西ハ北海ニ界シ南ハ日

耳曼ニ連ナリ北ハ加惹拉岔ヲ距ル長サ一千里  
即チ我一百濶サ三百五十里即チ我四之ヲ總計  
スルニ七萬八千方里即チ我一千五百五十六方里人口共ニ二  
百萬アリ其地曠野居多ニシテ平原彌望シ瀕海  
ノ水窪澤ニ通ス其西半ハ皆砂磧ニシテ颶風忽  
チ起レハ則チ空ヲ蔽ヒ野ニ彌チ飄揚己ムナク  
邱隴頓ニ失ス民多ク樺ヲ種エテ以テ沙患ニ備  
フ北地ハ廣莫ニシテ湖河ノ濼洄ニ乏シ惟南方  
ハ肥壤ニシテ氣甚ク卑濕ナリ而シテ冬夏ノ間  
殊ニ和煦ヲ覺ユ海濱ノ一帶尤モ相宜シトナス

其地朝暮ニ霧多シ

人民習藝ニ勤ノ作事ニ敏ク文學彬々嘉ニス  
ルニ足ル者アリ巨商大賈有摩載擊ス耶蘇新  
教ヲ奉ス

朝綱ニ至テハ王位ヲ設ク古時本番邦ニ隸ス  
後那威瑞典ヲ并セテ我特ノ據ル所トナル唐  
ノ時其酋舟楫ヲ操テ以テ航海ヲ學ヒ凡ソ劫  
奪ノ事ナサ、ルナク其風劇盜ニ同シ諸國之  
ヲ目シテ寇トナシ齒數スルニ足ラス列邦ニ  
抗衡スル能ハス後チ王駕奴特トイフ者アリ

能ク國政ヲ修メテ賞罰ヲ明カニシ那威ヲ兼  
併ス三百歳ヲ越エテ女主馬加里達位ヲ嗣ク  
此時瑞典亦其藩屬ニ歸シ強盛ノ名一時ニ震  
ヒ三國ノ地合シテ一トナル其嗣酷虐ナリ瑞  
遂ニ盟ニ背テ故王ノ裔ヲ立ツ後チ那威瑞ニ  
并セラレ瑞地ノ連ニ近キ者ヲ割テ連ニ歸ス  
連頻年兵ヲ構ヘ數侵伐ヲ被ムリ國幾ント虚  
耗ニシテ支ヘス邇來貨物ヲ轉輸シテ繁盛昔  
時ニ勝リ元氣因テ以テ漸ク復ス清ノ道光二  
十九年即チ我嘉ニ至テ非得列祚ヲ踐ム〇今

代ノ王ヲ克利斯敦第九世ト號ス思勒瑞克黑  
 斯敦孫德堡各爾底堡侯維簾ノ四子ナリ  
 通國四省ニ分ツ低納馬ト曰フ又入德蘭及ヒ日  
 倫數島ト名ツク都城ヲ哥卑合給ト曰フ商旅膺  
 至ノ地トナス城内宮殿巍峩屋宇峻麗ニシテ學  
 校醫院備ハラサルナク番皇宏壯鉅觀ト稱ス又  
 城アリ亞西諾ト曰フ諸國ノ貨艘波羅的海ニ出  
 入スルニ必ス此港ヲ經過ス函ヲ加的牙ト名ツ  
 ク長廣數里ニ過キス連關ヲ建テ、稅ヲ征ス地  
 甚夕險隘ニシテ兵ヲ以テ其吭ヲ扼ス片帆ト雖

モ飛ヒ渡ル能ハス南ヲ荷斯丁ト曰フ城ヲ幾カ  
 ト名ツク中央ヲ斯勒瑞ト曰ヒ東南ヲ勞英不ト  
 曰フ城皆名ヲ同シフス附近ノ島嶼羅列ス民生  
 計ニ乏シク鱗族ヲ捕ヘテ以テ口ヲ糊ス島ノ大  
 ナル者ヲ安合ト曰フ上ニ樓ヲ建テ、靡麗ヲ窮  
 極シ光彩輝煌恰モ人目ヲ射ル海舶夜行之ヲ望  
 シテ以テ里程ヲ辨ス東ヲ日倫夫尼拉蘭ト曰ヒ  
 西南ヲ希里疴蘭ト曰フ大英ニ屬ス又冰州アリ  
 大西洋ノ北ニ在リ之ヲ總計スルニ十三萬方里  
 即チ我ニ千五氣候嚴寒ニシテ人口五萬アリ  
 百九十三方里

中ニ火山アリ埃哥拉ト名ツク煙燄上騰シテ  
 晝夜熄マズ熱泉迅湍懸涯ヨリ落ツ其狀瀑布  
 ノ若ク長サ七十餘尺ニ至ル歳々地震シテ殊  
 ニ猛烈ナリトス生意蕭疏ニシテ穀果稀少ナ  
 リ居民聰慧賓ヲ款スルニ善シ内ニ書院觀星  
 治學士ヲ會スルノ處ヲ建ツ物産ハ則チ藥苔  
 良ナリト稱ス  
 其東南ヲ發羅ト曰フ物産ハ則チ五穀牲畜等ヲ  
 出タス

荷蘭國志

荷蘭ハ歐羅巴ノ西北隅ニ在リ緯線赤道ノ北五  
 十二度ヨリ起リ五十四度ニ至テ止マル經線支  
 那北京ノ偏西一百十度即チ我東京ノ偏西ヨリ起  
 リ一百十二度即チ我偏西一百三十三度ニ至テ止マル東ハ  
 日耳曼ニ界シ南ハ比利時ニ接シ西北ハ北海ヲ  
 距ル長サ六百里即チ我八濶サ四百里即チ我五  
 之ヲ總計スルニ四萬三千方里即チ我八百人口  
 共ニ三百萬アリ地勢坦夷ニシテ歐羅巴中ノ最  
 モ卑隘低窪ナル者トナス荒澤數フルニ勝フハ  
 カラス海潮盛ニ至レハ毎子ニ衝決ノ虞多シ民

間多ク崖岸ヲ築キ以テ隄防トナス河道甚ク紛  
雜ニシテ其至長ナル者ヲ士加爾達シケルダ達ダ認塞來因ト  
曰フ湖ノ大ナル者ヲ亞零海ト曰フ地壤膏腴ニ  
シテ農民耕ニ勤ム而シテ沮洳ジツ汾澤ノ間ハ開墾  
シテ田トナス者甚ク火ナシ

民水利ヲ諳シ溝瀆ヲ濬ヘ河道ヲ鑿チ善ク航  
海ヲ能クシテ舟楫ニ習ヒ遠キニ行クヲ憚カ  
ラス歐羅巴中ニ在テ貨物ノ運行市舶ノ往來  
實ニ荷蘭ヨリ創マル人情朴質ニシテ操作艱  
辛食用儉約ニシテ樽節ノ宜シキヲ極メ其生

ヲ沼ムル惟一ニ勤ム古風猶未タ墜チサルナ  
リ潔癖アリ室廬窓牖時ニ洗滌ヲ加ヘテ織塵  
ニ染ノス街衢ノ間稍穢跡ヲ留メシメス巨商  
大賈雲集響應ニ車蓋相望ニ帆檣相接ス東北  
ノ諸島其盛ニナルヲ豔稱セサルハナシ工肆  
林立技藝精巧ニシテ凡ソ呢ト氈布トノ屬皆  
其織ル所ニ係ル俗絲煙ヲ吸フカ故ニ煙艸ヲ  
種ウル者多シ牧場甚ク廣ク蕨草蕃蕪シテ放  
牛ニ便ナリ製スル所ノ乳餅極メテ佳ナリ善  
ク火酒ヲ釀シテ列邦ニ運ス羽毛緞最モ良ナ

リトス支那人甚々之ヲ貴重ス民耶蘇新教ヲ  
奉ス

國位ニ至テハ歷代相傳フ男子統ヲ繼キ長幼  
ヲ以テ序ヲナス子ナケレハ嗣ヲ立ツ嗣ナケ  
レハ女ヲ立ツ昔時ハ乃子野蕃ノ部落ニシテ  
後チ日耳曼人ノ居ル所トナル南齊ノ時佛蘭  
西之ヲ取リ爰ニ酋長ヲ置テ其衆ヲ統率ス佛  
内亂作リテ諸酋蠢動シ地ヲ擁シテ自立ス土  
遂ニ瓜分レテ十有七國トナル後チ酋長アリ  
テ兼茲一ニ歸レ立テ侯國トナル明ノ時海水

猝カニ漲リテ地内ニ泛濫シ居民盡ク淹死シ  
屋宇皆埋没シ數百里ノ間幾ント水窟ト成ル  
潮退テ後積水滙聚シテ一海トナル即チ亞零  
是ナリ居民水潦ノ後チニ當リカヲ極メテ經  
營ス數十歳ヲ閱テ生齒繁滋シ完富疇昔ニ勝  
レリ明ノ初ノ墾地利ニ取ラル墾君位ヲ西班  
牙王ニ傳フ王國鈞ヲ秉リ稅ヲ減シテ以テ民  
ヲ悅ハシメ悉ク之ヲ耶蘇舊教ニ入ラシム若  
シ耶蘇新教ニ遵フ者アレハ則チ薪ヲ積テ以  
テ之ヲ焚シ數千人ヲ誅殛シテ慘毒甚クシキ

至ル荷蘭人憤怒震烈シ兵ヲ舉テ叛シ遂ニ  
 其君ヲ廢シテ官吏ヲ驅逐シ通國ヲ分チテ七  
 省トナシ自カラ州牧ヲ設ケテ國政ヲ綜理シ  
 互ヒニ盟約ヲ結ンテ咸相統屬セス是ノ如キ  
 者二百餘歲清ノ乾隆ノ時佛蘭西ニ侵伐セラ  
 レテ國遂ニ失ナフ佛王拿破崙以テ其弟ヲ封  
 ス是ヨリ荷蘭遂ニ佛ノ版圖ニ隸ス拿破崙師  
 ヲ喪ナフニ至リ荷蘭乃チ故土ヲ恢復スルヲ  
 得テ故王ノ裔ヲ立ツ後チ比利時ヲ取り合セ  
 テ一國トナス九ノ政事アルハ王專ハラニス

ルヲ得ス皆大臣哲士之カ籌畫ヲナス道光十  
 年即チ我天保元年比利時人叛シテ和好ヲ絶チ變亂  
 滋ケク生シテ統轄ニ歸セス自立シテ國ヲナ  
 ス荷蘭之ヲ能ク禁スルナク亦其不建ヲ聽ク  
 道光十九年即チ我天保十年居民火輪ノ器ヲ製シテ  
 其機ヲ轉換シ日ニ亞零ノ水ヲ取り水ヲシテ  
 漸ク渴セシム邇來海水幾ント涸レテ墾開約  
 子三十萬畝ノ田ヲ得ヘシ○今代ノ王ヲ維廉  
 第三世ト稱ス維廉第二世ノ長子ナリ  
 全土十一部ニ分ツ一ヲ北荷蘭ト曰ヒ都城ヲ倭

特坦ト曰フ河濱ニ建ツ水中架スルニ巨木ヲ以  
 テシ上ニ樓閣ヲ築テ層軒曲檻河道ヲ以テ街衢  
 トナス其製甚タ奇ニシテ世觀ル罕レナリ宮闕  
 衙署峻麗ナラサルハナク學校醫院具備セサル  
 ハナシ誠ニ一時ノ壯觀ニシテ昔時歐洲都會ノ  
 家モ大ナル者トナス一ヲ南荷蘭ト曰ヒ首城ヲ  
 海牙ト曰フ乃チ國王都ヲ建ルノ地ナリ来丁ニ  
 書院ヲ設立シテ制度瓌璋凡ソ名儒碩彦道ヲ明  
 カニシ理ニ達スルノ士咸此ニ萃薈ス蓋シ人文  
 ノ藪ナリ屬邑ヲ鹿特提ト曰フ城堞甚タ鞏固ト

ナス達衢開廣盧舍峻整ニシテ海舶巨艘隨在通  
 スヘシ一ヲ西蘭ト曰ヒ一ヲ北巴班ト曰ヒ一ヲ  
 烏特立ト曰ヒ一ヲ給德蘭ト曰ヒ一ヲ德倫ト曰  
 ヒ一ヲ荷威立塞ト曰ヒ一ヲ哥羅疑俺ト曰ヒ一  
 ヲ非里薩ト曰ヒ一ヲ靈堡ト曰フ別ニ一區アリ  
 盧森堡ト曰フ日ノ公會ニ入り列國ト互ヒニ盟  
 誓ヲ結フ物産ハ則チ畜牲、麻、苴、草、滑石、鐵、煤等ヲ  
 出タス

比利時國志

比利時ハ歐羅巴ノ西北ニ在リ緯線赤道ノ北五



十度ヨリ起リ五十二度ニ至テ止マル經線支那  
 北京ノ偏西一百十度即チ我東京ノ偏西一百三十三度ヨリ起リ  
 一百十四度即チ我偏西一百三十七度ニ至テ止マル東ハ日  
 耳曼ニ至リ西ハ佛蘭西及ヒ北海ニ連ナリ南ハ  
 佛蘭西ニ接シ北ハ荷蘭ヲ距ル長サ六百里即チ八  
 十五即チ我五百濶サ四百里即チ我五之ヲ總計スルニ五萬  
 方里即チ我九百人口共ニ四十萬アリ其地平坦  
 ニシテ形勢延袤シ南方ハ陵谷荒稀ニシテ氣候  
 和煦レ田土膏腴艸場多クシテ牧畜ニ便ナリ穀  
 菓煙麻歲コトニ大有ヲ書セリ

居民生ヲ謀テ勤苦ス性動ヲ好ミ然諾ヲ輕ン  
 シテ信義寡ナシ工肆雲集製造精良ニシテ百  
 貨ノ轉輸衆商ノ貿易極メテ盛ンナリト稱ス  
 耶蘇舊教耶蘇新教ヲ崇奉ス  
 國政ニ至テハ廢興一ナラス古ハ荷蘭ノ南部  
 トナル荷ハ水多クシテ比ハ平陸多ク荷蘭日  
 耳曼ニ據ラレ又佛蘭西ニ攻取セラル、ヨリ  
 荷蘭人之ニ叛スルニ至ルマテ其事ノ始末比  
 亦之カ迹ヲ同シフシテ毫モ荷蘭ト差異アル  
 ナシ荷官ヲ逐テ自立スルニ及ヒ比猶西班牙

ノ統轄ニ属ス清ノ康熙年間西班牙荷ト比ト  
ノ地ヲ以テ瓊地利ニ譲リ之ヲ治メシム八十  
餘歳ヲ越エテ乾隆十年<sup>即チ我延比ト荷ト又</sup>  
同シク佛蘭西ニ征服セラレ後チ荷其故土ヲ  
復シ比ト合シテ一トナル比利时ノ風俗教化  
品性言語ノ如キハ實ニ荷蘭ト甚夕相懸殊ス  
且荷ト比トハ夙ニ仇敵ニ附ス蘭人其人トナ  
リヲ薄ンシテ之ヲ顯爵ニ居ラシメス其幼學  
ヲ教導セス比民寔ニ隱忍シ難ク道光十年<sup>即</sup>  
元<sup>我天保</sup>年<sup>荷</sup>荷ノ守吏ヲ逐ヒ兵ヲ舉ケテ叛シ地ニ

據テ以テ戦カフ荷兵ヲ斂メテ退ソク比人共  
ニ日耳曼ノ薩各堡ノ小侯留波爾トイフ者ヲ  
招テ君トナス公事アレハ則チ衆ト酌定シテ  
紳耆商議ス否ラサレハ則チ餉ヲ納ル、能ハ  
ス荷ニ絶チシヨリ後チ貿易ノ路荷ニ塞遏セ  
ラレ港口通行スルヲ得ス昔シ洪口ニ進ムノ  
艘船移リテ他處ニ往クニ至ル國內鐵ノ輻輳  
路ヲ製シ火輪車ヲ以テ陸路ヨリ轉運シテ海  
ニ達ス○今代ノ王ヲ留波爾第二世ト號ス留  
波爾第一世ノ子ナリ

通國分チテ九省トナス一ヲ南巴班ト曰フ適中ノ地ニ在リ都城比律悉ハ乃チ京都ナリ塞内ノ河濱ニ建ツ宮室巍峨殿宇峻麗ナリ民紡績ヲ巧ニニシテ呢拈家モ宜シ城中遍子ク林木ヲ裁エ薬園ヲ修築シ民人ヲシテ遊遊セシム山水ノ趣キヲ領スルヲ得タリ

清ノ嘉慶初年佛蘭西大英ト大ニ此ニ相戦闘

シテ英國之ニ勝ツ

一ヲ安都厄比ト曰ヒ一ヲ那慕ト曰ヒ一ヲ列日ト曰フ首邑皆名ヲ同シフス一ヲ東發蘭徳ト曰

ヒ首邑ヲ近的ト曰フ一ヲ西發蘭徳ト曰ヒ首邑ヲ比律日ト曰フ一ヲ海腦徳ト曰ヒ首邑ヲ蒙ト曰フ一ヲ林堡ト曰ヒ首邑ヲ黑失ト曰フ一ヲ盧林堡ト曰ヒ首邑ヲ亞羅ト曰フ物産ハ則チ穀菓烟麻煤鐵紋石綱砂等ヲ出タス皆歐土ニ甲タリ

日耳曼列國志

日耳曼列國ハ歐羅巴ノ中央ニ在リ緯線赤道ノ北四十五度ヨリ起リ五十七度ニ至テ止マル經線支那北京ノ偏西九十六度即チ我東京ノ偏ヨリ起リ一百十六度即チ我偏西一百十九度ニ至テ止マル

東ハ奧地利普魯士ニ界シ西ハ荷蘭佛朗西ニ接  
 シ南ハ瑞士以太利ニ至リ北ハ波羅的海ニ連ナ  
 ル長サ二千二百里 即チ我三 瀾サ二千里 即チ我  
 十三之ヲ總計スルニ八十萬方里 即チ我一萬五  
 里方人口共ニ一千六百萬アリ其地北方ハ平廣坦  
 夷砂磧綿邈ニシテ藪澤居多ナリ南ニ高原曠野  
 アリ餘ハ皆岡陵峻峭ニシテ絡繹絶エス河ノ長  
 キ者ヲ威塞多惱易北ト曰フ湖亦多シ氣候互ヒ  
 ニ異ナリ北ハ則チ沮洳潮濕ニシテ寒熱定マリ  
 ナク南方ハ平和煦燠ニシテ舒暢人ニ宜シ濱地

膏腴ニシテ樹木稍密花菓豐茂ス園亭幽雅風景  
 清美遠客多ク来テ徘徊遊玩ス

居民多ク强健ニシテ性淳良ナリ學術ヲ好ミ  
 勤苦生ヲ謀リ力作倦マス技藝文字奇妙絶倫

商賈膺至レ貿易殊ニ盛ンナリ耶蕪舊教耶蕪  
 新教猶太教等ヲ奉ス

朝綱ニ至テハ國政或ハ君王臨御シ或ハ公侯  
 攝理シ或ハ官宰ヲ設ケテ治ム變遷一ナラス

沿革常ナレ古ハ歐羅巴ノ大國トナス五方ノ  
 民雜處ス羅馬ノ時四方ヲ征服ス日耳曼統屬

ニ歸スルト雖<sup>ハ</sup>尚<sup>ホ</sup>未<sup>カ</sup>ク盡<sup>ク</sup>其版圖ニ入<sup>ラ</sup>ス  
佛蘭西<sup>フ</sup>興<sup>テ</sup>王甲利曼<sup>シヤリマン</sup>ト名<sup>ツ</sup>クル者<sup>アリ</sup>日耳  
曼<sup>マン</sup>ノ諸部ヲ攻滅シテ土地人民全ク收服シ地  
佛版ニ隸スル者一百有十歲國人叛シテ酋長  
根拉的<sup>ゲンラック</sup>ヲ立<sup>テ</sup>、王トナス此後各王屢<sup>レ</sup>姓ヲ換  
フ並<sup>ヒ</sup>ニ世代相傳ヘス俱ニ衆群ニ推立セラ  
ル元ノ初ノ瓊地利ノ酋長羅德福<sup>ロドフ</sup>王トナリ能  
ク衆ヲ服ス此ニ由<sup>テ</sup>子孫緒ヲ繼キ之ヲ他人  
ニ禪<sup>ラ</sup>ス明ノ時日ニ益<sup>シ</sup>強盛ニシテ聲威四播  
シ幾<sup>ン</sup>ト羅馬ト代<sup>リ</sup>興<sup>ル</sup>清ノ康熙三十九年

即<sup>チ</sup>我<sup>レ</sup>元<sup>ノ</sup>各<sup>部</sup>自<sup>カ</sup>ラ王トナリ互<sup>ヒ</sup>ニ相<sup>臣</sup>屬  
セ<sup>ス</sup>瓊地利<sup>クワンリ</sup>兼<sup>テ</sup>并<sup>テ</sup>塚<sup>ヲ</sup>廣<sup>ク</sup>ノ普魯士<sup>プロシヤ</sup>地<sup>ヲ</sup>拓<sup>キ</sup>雄  
ト稱<sup>ス</sup>兩國皆名譽ヲ著<sup>ハ</sup>レテ復<sup>シ</sup>日耳曼<sup>マン</sup>ト稱  
セ<sup>ス</sup>透<sup>シ</sup>迄<sup>ニ</sup>以<sup>テ</sup>西<sup>ノ</sup>餘<sup>レ</sup>ル所<sup>ノ</sup>隙<sup>地</sup>ハ佛蘭西<sup>フランス</sup>拿<sup>破</sup>  
崙<sup>オシ</sup>兵<sup>ヲ</sup>以<sup>テ</sup>之<sup>ヲ</sup>脅<sup>カ</sup>レ皆<sup>之</sup>ヲ降<sup>ス</sup>後八年拿  
破<sup>オシ</sup>崙<sup>オシ</sup>敗<sup>ス</sup>ルニ及<sup>ヒ</sup>各<sup>ノ</sup>爵<sup>土</sup>ニ復<sup>ス</sup>嘉慶二十年  
即<sup>チ</sup>我<sup>レ</sup>文<sup>ノ</sup>維<sup>也</sup>納<sup>ニ</sup>會議<sup>シ</sup>テ日耳曼<sup>マン</sup>列<sup>國</sup>ヲ議  
定<sup>シ</sup>各<sup>ノ</sup>疆<sup>界</sup>ヲ守<sup>テ</sup>互<sup>ヒ</sup>ニ相<sup>結</sup>盟<sup>シ</sup>一切<sup>ノ</sup>政  
事<sup>衆</sup>ヲ集<sup>メ</sup>テ會議<sup>シ</sup>參<sup>ル</sup>ニ私<sup>見</sup>ヲ以<sup>テ</sup>シテ  
公<sup>論</sup>ヲ廢<sup>ス</sup>ルナク每<sup>國</sup>公<sup>使</sup>一<sup>員</sup>ヲ派<sup>出</sup>シテ

佛蘭佛<sup>フランドル</sup>ニ駐<sup>ル</sup>ノ總帥一人各國公舉ス此會<sup>ハ</sup>地  
利人盟長トナリ他國ノ人敢テ當ラズ文字言  
語ハ各國皆同シ

通地分チテ三十六國<sup>會盟ノ列邦漸ク變遷シテ  
今二十五國トナル其詳ハ</sup>  
ルハ之ヲ下トナス普<sup>ポルトガル</sup>墾<sup>ブラジル</sup>二國ハ別ニ序述ヲ行ナ  
條ニ附載ス  
フ其外一ヲ巴<sup>バ</sup>威<sup>ウイ</sup>里<sup>リア</sup>ト曰フ東南方ニ在リ都城  
ヲ慕<sup>マニラ</sup>尼克<sup>キ</sup>ト曰フ街市華潔ナリ居民善ク細<sup>シカバ</sup>皮<sup>ビ</sup>清  
玻璃<sup>イロハ</sup>時<sup>ト</sup>辰<sup>チ</sup>錶<sup>ベ</sup>ヲ造ル其名四方ニ播<sup>ハ</sup>ス一ヲ阿<sup>ア</sup>諾<sup>ノ</sup>威<sup>ウ</sup>  
ト曰フ西北境ニ在リ

清ノ康熙五十三年<sup>即チ我正  
德四年</sup>王若<sup>シヨウ</sup>耳<sup>ニ</sup>治<sup>ジ</sup>トイフ

者アリ大英<sup>イギリス</sup>ノ嗣位人ナキニ值<sup>ヒ</sup>フ英<sup>イギリス</sup>ノ臣民若<sup>シヨウ</sup>  
耳<sup>ニ</sup>治<sup>ジ</sup>ヲ招キ奉シテ以テ王トナス子孫承ケ繼<sup>グ</sup>  
キ阿<sup>ア</sup>諾<sup>ノ</sup>威<sup>ウ</sup>其統屬ニ歸ス道光十七年<sup>即チ我天  
保八年</sup>  
ニ及ンテ嗣ナシ英女王ヲ立ツ是ニ於テ阿<sup>ア</sup>諾<sup>ノ</sup>  
威<sup>ウ</sup>遂ニ自立ス

一ヲ薩<sup>サ</sup>索<sup>ソ</sup>尼<sup>ニ</sup>ト曰フ適<sup>タカ</sup>中<sup>チウ</sup>ノ地トナス銀<sup>ギン</sup>鑛<sup>コウ</sup>衆多ナ  
リ都城ヲ德<sup>デ</sup>傳<sup>セン</sup>ト曰フ  
明ノ時士アリ此ニ生ス其名ヲ路<sup>ル</sup>得<sup>ト</sup>ト曰フ耶  
蘇<sup>ソ</sup>舊<sup>コウ</sup>教<sup>キョウ</sup>ノ弊<sup>ヘイ</sup>端<sup>タン</sup>ヲ洞<sup>ドウ</sup>悉<sup>シツ</sup>シテ別ニ耶<sup>ヤ</sup>蘇<sup>ソ</sup>新<sup>シン</sup>教<sup>キョウ</sup>ヲ立  
ツ是ヨリ舊<sup>コウ</sup>教<sup>キョウ</sup>ノ權<sup>ケン</sup>衰<sup>スイ</sup>口<sup>ク</sup>ヘテ新<sup>シン</sup>教<sup>キョウ</sup>盛<sup>セイ</sup>ニ世ニ

行ナハル大邑アリ来貴ト曰フ每歲市ヲ設ク  
 ル三次ニシテ諸國ノ商賈其地ニ雲集ス書籍  
 鐫刻家モ精シク文字著作悉ク備ハリ羊毛毡  
 呢ニ織ルヘク磁器支那ニ亞クヘシ  
 一ヲ瓦敦堡ト曰ヒ都城ヲ斯都德牙ト曰フ以上  
 ノ四國皆王爵タリ一ヲ黑西加塞ト曰ヒ都城ヲ  
 加塞ト曰フ其制自立ニ世ヲ繼テ侯トナル一紳  
 房ヲ以テ諸臣會議ス上公ノ爵攝理スル者七國  
 アリ一ヲ巴丁ト曰ヒ都城ヲ加斯靈ト曰フ峯巒  
 秀出風景清華ニシテ日耳曼國ノ家トナス一ヲ

盧森堡ト曰フ荷蘭ノ屬タリ而シテ公會ニ入ル  
 一ヲ黑西達摩斯達ト曰フ一ヲ梅略梭堡ト曰フ  
 二部アリ斯乘零ト曰ヒ斯德勒ト曰フ一ヲ疴敦  
 堡ト曰ヒ一ヲ薩克威密ト曰フ都城皆名ヲ同フ  
 ス

昔時薩索尼國ノ西ヲ裂テ以テ五子ニ分チ各  
 封地ヲ守テ相統屬マシ隣國ノ中ニ錯雜ス  
 公爵攝理ノ者九國アリ一ヲ薩克撒ト曰フ内ニ  
 三國アリ其一ヲ各堡額達ト曰フ今ノ英國女王  
 ノ婿阿爾麥一千八百六十ハ此國ノ世子ナリ一

ヲ亞敦堡ト曰ヒ一ヲ梅疑忍ト曰フ都城均シク  
名ヲ同シウス一ヲ拿騷ト曰ヒ都城ヲ維斯巴敦  
ト曰フ、夙ニ富饒ト稱ス一ヲ不倫瑞克ト曰フ地  
相連ナラス一ヲ安合ト曰フ内ニ三國アリ其一  
ヲ德騷ト曰フ列國ノ中ニ錯雜ス一ヲ伯尼堡ト  
曰フ普魯士ノ境内ニ在リ一ヲ喀敦ト曰フ易北  
河ノ左右ニ在リ都城皆名ヲ同シウス一ヲ黑斯  
敦勞英堡ト曰フ連國ノ屬タリ而シテ公會ニ入  
ル都城ヲ哥羅斯達ト曰フ又侯爵攝政ノ國ハア  
リ留士ヲ分チテ大小二國トナシ其一大ナル者

ヲ喀勒斯ト曰ヒ其一小ナル者ヲ給拉ト曰フ都  
城皆名ヲ同シウス斯瓜斯堡ヲ分チテ二國トナシ  
其一ヲ盧德斯達ト曰ヒ其一ヲ孫德沙森ト曰フ  
都城名ヲ同シウス皆普魯士ノ境内ニ包ム里卑ヲ  
分チテ二國トナシ其一ヲ德靡的ト曰ヒ都城名  
ヲ同シウス其一ヲ燒問堡ト曰ヒ都城ヲ不給堡  
ト曰フ一ヲ襪爾德ト曰ヒ都城ヲ哥巴ト曰フ一  
ヲ列敦士丁ト曰ヒ都城名ヲ同シウス又伯爵ノ  
國アリ一ヲ黑西烘堡ト曰フ亦薩索尼ノ分國ナ  
リ都城名ヲ同シウス此外尚四城アリ商賈萃聚

口譯地理志 上篇三 三七



ノ地トナス自カラ殷戸ヲ推シテ官司理事トナ  
 シ王侯ニ隸セス一ヲ早堡ト曰フ地間隔シテ相  
 聯ナラス會城ハ易北河口ニ在リ各國互市ノ地  
 ナリ一ヲ不來梅ト曰フ通商ハ威塞河濱ニ在リ  
 一ヲ佛朗佛ト曰フ一ニ萊尼河ニ臨ム各國ノ公  
 使兵ヲ此ニ駐メテ以テ防禦トナス毎年大市ヲ  
 開ク一次ス一ヲ律北克ト曰フ昔日貿易殊ニ盛  
 ンナリ土地相聯絡セス其界内ノ諸侯ハ外地小  
 ナリト雖モ諸大國ト婚媾シ往來敵体ノ禮ヲ用  
 フ同盟公會ニ至テハ條約堅明ナリト雖モ分土

既ニ衆クシテ蠻觸ノ争ヒヲ免カレス大敵ニ遇  
 ヘハ則チ心力齊シカラス幸ヒニ塙ノ維也納盟  
 フ軟ルノ後佛蘭西未タ難端ヲ發セス或ハ亦衆  
 怒ノ犯シ難キヲ慮ハカルノニ物産ハ則チ五金  
 鉛水銀寶石花紋石礬硝磁器等ヲ出タス  
 ○塙國盟主トナリ佛蘭佛ニ於テ會同スル之  
 ヲ久レウシテ我慶應二年ニ至リ塙普爭端ヲ  
 開テ互ヒニ戰鬪シ普國遂ニ全勝ヲ得タリ是  
 ニ於テ再タヒ塙國ヲ日耳曼ノ同盟ニ加ヘス  
 其他ノ全土ヲ分チテ南北ノ二大部トナシ北

部ノ列國ハ全ク兵馬ノ權ヲ普國ニ委ヌ後チ  
 又南部ノ阿諾威黑斯敦勞英堡拿騷黑西加塞  
 黑西烘堡佛蘭佛等ノ數國ヒヒテ普ノ版圖ニ  
 入り其勢甚ク強盛ナリ明治四年普又佛ト戰  
 カヒテ大ニ之ニ克テ遂ニ日耳曼帝ノ位ヲ兼  
 子テ南北全部ヲ統轄シ域内分チテ二十五國  
 トナス一ヲ普魯士ト曰ヒ一ヲ巴威里亞ト曰  
 ヒ一ヲ瓦敦堡ト曰ヒ一ヲ薩索尼ト曰フ共ニ  
 王爵トナス一ヲ巴丁ト曰ヒ一ヲ梅略稜堡斯  
 垂零ト曰ヒ一ヲ黑西ト曰ヒ一ヲ疴敦堡ト曰

ヒ一ヲ薩克威密ト曰ヒ一ヲ梅略稜堡斯德勒  
 ト曰フ共ニ上公爵トナス一ヲ不倫瑞ト曰ヒ  
 一ヲ薩克梅凝認ト曰ヒ一ヲ安合ト曰ヒ一ヲ  
 薩克各堡額達ト曰ヒ一ヲ薩克亞敦堡ト曰フ  
 共ニ公爵トナス一ヲ襪爾德ト曰ヒ一ヲ里卑  
 德的摩爾ト曰ヒ一ヲ斯瓜斯堡盧德斯達ト曰  
 ヒ一ヲ斯瓜斯堡孫德沙森ト曰ヒ一ヲ留士給  
 拉ト曰ヒ一ヲ燒問堡里卑ト曰ヒ一ヲ留士略  
 勒斯ト曰フ共ニ侯爵トナス此諸邦概チ皆中  
 央ニ羅布ス更ニ早堡律北克不來梅ノ三國ア

リ等シク北方ニ偏處シテ獨立府ト稱シ各大統領アリテ之ヲ管轄ス之ヲ併セテ二十五國トナレ普國ニ於テ之ヲ攝理ス而シテ墺地利ノ一國ハ全ク真カラス

普魯士國志

普魯士ハ歐羅巴ノ中ニ在リ緯線赤道ノ北四十九度ヨリ起リ五十六度ニ至テ止マル經線文那北京ノ偏西九十三度即チ我東京ノ偏西一百十六度ヨリ起リ一百十度即チ我偏西一百三十三度ニ至テ止マル東ハ我羅斯ニ至リ北ハ波羅的海日耳曼ニ界シ南ハ墺地利

利日耳曼佛蘭西ニ及ヒ西ハ日耳曼比利時荷蘭

ニ接ス長サ一千二百里即チ我一百七十里濶サ二千里即チ我

我二百八之ヲ總計スルニ三十六萬方里即チ我

百八十方里人口共ニ一千五百萬アリ地勢東北ハ平

坦ニシテ沙磧土磽雨時泛濫ス低窪ノ地ナリ西

南ハ岡陵高原間藪澤アリテ田土膏腴ナリ氣候

温和ニシテ夏ハ暖ニ冬ハ寒ムシ湖淤衆多ナリ

河ノ大ナル者西ニ在ルヲ来尼ト曰ヒ東ニ在ル

ヲ易比阿得維士都拉ト曰フ

民ノ性溫柔ニシテ禮ヲ好ニ匠肆寥落技藝巧

良造ル所ノ轆轤火輪車取モ精ナリ高賈雲集  
シ耶蘓舊教耶蘓新教ヲ奉ス

朝綱ニ至テハ王位臨御シ歷代相傳ヘテ子孫

緒ヲ繼ク古時北狄ノ據ル所トナル宋ノ時日

耳曼人<sup>チチ</sup>之ヲ征服シ立テ、別部トナス後チ波

蘭ニ兼弁セラルル明ノ時日耳曼復<sup>ル</sup>其地ヲ取テ

國ヲ立ツ普職ヲ奉スル忠謹ニシテ日主<sup>ニ</sup>之ヲ

悦ヒ屢益スニ地ヲ以テス清ノ康熙年間乃チ

自カラ其國ニ王タリ其王韜略ニ長シ衣ヲ節

シ食ヲ儉ニシテ帑藏豐盈ス是ヨリ以來歷代

ノ嗣君干戈ノ苦ニ遭フト雖モ皆能ク自カラ

保守ス嘉慶十年<sup>即チ我文</sup>佛蘭西<sup>フランス</sup>其境土ヲ割

ク普遂ニ弱シ六歳ヲ越エテ普ノ民佛ノ政ヲ

悦ハスシテ其故主ヲ思フ王民ノ怨ムニ因リ

諸國ヲ糾合シテ佛ヲ攻ム佛ノ師潰エテ地ヲ

棄ツ普則チ故土ヲ復ス道光二十年<sup>即チ我天</sup>

非<sup>ニ</sup>的利位ニ即ク王國政ヲ脩メテ士農ヲ勤メ

學館ヲ設ケ商賈ヲ惠ム是ニ由テ百姓親附シ

隣民皆囑<sup>トシ</sup>々トシテ義ヲ慕ヒ遂ニ西土ノ顯國

トナル其制民歲ニ及フ者工ハ肆ニ入レ<sup>秀ハ</sup>

學ニ入ル否ヲサレハ則チ其父母ヲ罰ス年二十以上男丁ハ皆伍ニ入テ藝ヲ學ヒ三年ニシテ放歸ス每歲秋ニ至リ操閱シテ賞罰ヲ施コズ故ニ其國兵多クシテ強シ○今代ノ王ヲ維廉第一世ト號ス非的利維廉第三世ノ二子ナリ文武ノ學富強ノ術日ニ盛大ニ進ミ遂ニ日耳曼ノ全土ヲ併有センヲ欲シ我慶應二年以太利ト合シテ埃國ト難ヲ構ヘ併セテ己レニ與セサルノ各邦ヲ平定シ終ニ埃國ヲ破ル尋テ又阿諾威黑西加塞黑西烘堡拿騷佛蘭佛等

ノ數國共ニ普ノ版圖ニ歸シテ其勢日耳曼三分ノ二ヲ有ス佛帝其強大ナルヲ惡ミ明治三年普ノ貴戚西班牙ノ王位ヲ繼クノ論ヨリ忽チ兵ヲ起シテ普ヲ討ス普國大ニ之ニ捷チ亞撒羅來尼ノ地ヲ得テ干戈ヲ止ム爾來益盛大ニシテ遂ニ日耳曼帝ノ位ヲ兼有シ全部ヲ分チテ二十五國トナセリ

通國東西兩土ニ分チ共ニ八部ヲ有ス其東隅一ヲ巴郎丁堡ト曰フ地河道ニ沿シテ水澤疏通シ草木暢茂ス磁器ヲ製造スル支那ニ勝レリ鐵器

ノ燦タル金、銀ノ若シ物精ニシテ價廉ニ遠客成  
 来テ貿易ス都城ヲ伯靈ト曰フ孤子院、武藝院、醫  
 院、軍器局アリテ壯觀ナラサルハナク宮室廟宇  
 甚ク峻麗ニ屬ス衙署整潔各邑ニ冠タリ一ヲ波  
 美拉尼ト曰フ其北海ニ近クシテ沙阜琥珀ヲ出  
 タス民之ヲ用ヒテ寶玩ノ物件ニ造ル會城ヲ士  
 得丁ト曰フ河流深廣海船通スヘク帆檣雲集貿  
 易繁盛ナリ一ヲ細勒西ト曰會城ヲ北勒斯勞ト  
 曰フ百工畢ク集マリ文儒薈萃ス一ヲ薩索尼ト  
 曰フ日耳曼ト牙錯ス會城ヲ馬丁堡ト曰フ壘高

ク池深クシテ屢大敵ヲ捍ク又城アリ威丁堡ト  
 曰フ

昔シ耶蕪舊教ノ掌トル所トナス明ノ時路德  
 此ニ出テ耶蕪新教ヲ立テ、遂ニ其祠宇ヲ毀  
 ツ

一ヲ普魯士ト曰ヒ會城ヲ哥寧堡ト曰フ空濶ニ  
 シテ守リ難シ但澤海口貿易甚ク繁シ一ヲ波森  
 ト曰フ本波蘭ノ地ナリ普ト峨填ト瓜分シテ之  
 ヲ得タリ會城名ヲ同シウス街衢寬廣ナリ其民  
 昔シ異轄ヲ怨ム今ハ則チ悦服ス百姓半ハ異教

ヲ執リ猶未タ耶蕪新教ニ向化セス其西土ト東  
 土トハ並ヒニ毘連<sup>ピロテマク</sup>セス地ニ部ニ分チ南ヲ惟士<sup>ウエニト</sup>  
 發里<sup>ハル</sup>ト曰フ土田肥沃ニシテ林木茂盛ナリ民麻  
 布ヲ織リ善ク火腿<sup>ハムコ</sup>ヲ造テ各國ニ售ル會城ヲ関<sup>ミ</sup>  
 士得<sup>ハテ</sup>ト曰フ北ヲ勒納<sup>リナ</sup>ト曰フ又上下萊尼ニ分ツ  
 其上ハ河ニ沿シ山ニ傍フ會城ヲ哥羅尼<sup>コロニ</sup>ト曰フ  
 善ク鐵器ヲ造リ緞布足ヲ織リ香水ヲ製ス極ノ  
 テ佳ナリ舟楫往来宛モ梭ノ如シ屬スル所ノ木<sup>ボク</sup>  
 城ニ大書院アリ許多ノ益田ヲ附シテ以テ其用  
 ニ供シ百工萃處シ突<sup>ニシテ</sup>郷家美ノ城ニシテ市街寬

廣甚ク壯麗ヲ極ム其下ハ山清ク水秀テ遠客常  
 ニ來テ遊玩ス會城名ヲ同シウス民紡績ヲ勤ム  
 物産ハ則チ銅錢網絲布磁器穀木等ヲ出クス

奧地利國志

奧地利<sup>オーストリア</sup>ハ歐羅巴<sup>エウロパ</sup>ノ中ニ在リ緯線赤道ノ北四十  
 三度ヨリ起リ五十一度ニ至テ止マル經線支那  
 北京ノ偏西九十二度<sup>即チ我東京ノ偏</sup>ヨリ起リ  
 一百八度<sup>即チ我偏西一</sup>ニ至テ止マル東北ハ峩<sup>イ</sup>  
 羅斯普魯士<sup>プロシヤ</sup>ニ至リ西ハ瑞士<sup>スイス</sup>日耳曼<sup>ゲルマン</sup>ニ接シ南ハ  
 土耳其<sup>トルコ</sup>以大利<sup>イタリア</sup>ニ界ス長サ二千三百里<sup>即チ我三</sup>  
 百廿五里

濶サ三千九百里即チ我五百一里之ヲ、總計スルニ八  
 十四萬方里即チ我一萬六千方里人口共ニ三千七百  
 萬アリ其地峻嶺轟起シ峯巒廻環シテ氷雪凝積  
 久シキヲ歷テ消エス餘ハ皆平原ニシテ又沙磧  
 アリ深林密箐頗フル觀ルヘキアリ而シテ藪澤  
 淤下ナリ氣候温和ニシテ甚タ人物ニ宜シク田  
 土膏腴穀菓豐登シ湖河廣多ニシテ沿流灌漑ス  
 河ノ大ナル者中ニ在リ多惱ト曰フ支派紛岐シ  
 舟船絡繹ス北ニ迤テ西南ノ隣國ト接シテ支派  
 甚タ衆シ湖ノ大ナル者ヲ不拉敦ト曰ヒ牛西德

ト曰フ

居民ノ種類一ナラス均シク往来セス性俗多  
 ク粗魯トナス其游行定マリナシ間、聰敏ナル  
 者アリテ專ハラ向上ヲ務ム、技藝近來精巧ニ  
 シテ匠肆林立貿易興隆ス、耶蕪舊教ヲ奉ス  
 朝綱ニ至テハ皇帝臨御シ歷代相傳フ男女皆  
 祚ヲ踐ムヲ得惟長幼ヲ以テ序ヲナス政自主  
 ニ由ル漢ノ時羅馬ニ征服セラレ四百歳ヲ越  
 エテ北狄ニ據ラル唐ニ及ンテ佛蘭西其地ヲ  
 取り立テ、別部トナス元ノ初ノ日耳曼ノ酋



長羅德福トイフ者アリ攻メテアムステルダム地ヲ獲タリ各部之ヲ推シ立テ、王トナシ稱シテ東國トオランダ曰フ疆土褊狹ニシテ大權ナシ數十歳ヲ越エテ歴代ノ嗣君邦基漸ク廣マリ業ヲ創メ統ヲ垂シ漸ク隣邦ト姻婭相通ス是ヲ以テ附近ノ各地多ク所有トナル清ノ嘉慶九年即チ我文化元年其國君甚ク爵ヲ進メテ帝トナル曾テ佛蘭西ノ君拿破崙攻メテ之ニ克チ占據半ハニ過ルニ至ル嘉慶十九年即チ我文化十一年兩國和ヲ議ス而シテ其前ニ失スル各地盡ク恢復シ現ニ日耳

曼列國中ニ於テ東モ強富ナル大國トナルニ至ル○今代ノ帝ヲ約色弗第一世ト號ス加留ノ子ナリ我萬延元年イタリ以太利ト兵ヲ構フ佛帝イタリ以太利ヲ援ケテ大ニアムステルダム破リ朗羅地ノ地ヲ割テ和ヲ行ナフ後チ又慶應二年普國イタリ以太利ト結シテアムステルダム埠ト争端ヲ開ク埠ノ大軍之ト酷戰シ終ニ亦大敗シテ和ヲ講ス是ヨリ埠國ノ威勢大ニ挫シ爾来日耳曼ノ會盟ヲ除カル、ニ至レリ

通國分チテ四土トナス日耳曼地ト曰フ埠ノ故

土ナリ以太利ト曰ヒ匈牙利ト曰ヒ波蘭地ト曰  
 フ後來ノ割ク所ナリ奧地利ノ日耳曼地六部ニ  
 分ツ一ヲ奧地利ト曰フ上下兩部ニ改ム都城ヲ  
 維也納ト曰フ王宮華麗殿堂宏敞ニシテ織造華  
 聚街市喧闐女人ノ姿貨風流ニシテ儀容秀媚ナ  
 リ又書院アリ書七萬冊ヲ藏ス一ヲ地羅利ト曰  
 ヒ會城ヲ音斯不羅ト曰フ一ヲ士的里亞ト曰ヒ  
 會城ヲ加拉德斯ト曰フ一ヲ壹黎里亞ト曰ヒ會  
 城ヲ來バト曰フ又海口アリ<sup>トリス</sup>的里斯德ト曰フ地  
 中海ノ大埠頭トナス

其地山洞千餘ニシテ深邃長短曲直備具セサ  
 ルハナク景象美麗古怪奇異ナリ項ニ鐘乳石  
 多ク天然生成シテ空際ニ垂懸ス内ニ一洞ア  
 リ人行テ二十里<sup>即チ我</sup>ニ通スヘシ湖アリ之  
 ヲ阻ス人未タ嘗テ其奇ヲ探ラサルナリ  
 一ヲ波希米ト曰フ<sup>波希米</sup>奧ノ上壤トナス泉水靈異ア  
 リ以テ疾ヲ療スヘシ居民善ク玻璃器ヲ造リ麻  
 呢細布ヲ織ル會城ヲ巴拉加ト曰フ内ニ書院ヲ  
 設ケテ書籍萬冊ヲ藏ス文藝ニ習フ者千餘ニ至  
 ル一ヲ摩拉維及ヒ西里西ト曰フ會城ヲ阿里木

ト曰フ 瓊地利ノ以太利地ハ總稱シテ 威尼斯倫  
 巴多ト名ツケニ部ニ分ツ一ヲ米蘭ト曰フ 海濱  
 ニ近シ幅員廣大ニシテ山水清幽ナリ 天主殿アリ  
 廣サ二十七丈長サ四十五丈アリ 華靡美麗ナ  
 リ一ヲ威尼斯ト曰フ 亞得亞海ニ臨メリ  
 其初ノ大埔頭タリ 萬艘鱗集シテ 地中海ノ利  
 權ヲ握ルコト千有餘歲今ハ則チ衰廢シテ通  
 商稀レナリ 城澤地ニ建立シテ 街衢皆小河アリ  
 人車ニ駕セス 船ヲ駛セテ 往來ス 飛橋橫ニ  
 跨カリテ 舟行ヲ碍ケス 屬スル所ノ 巴土亞城

ハ内ニ書院アリ 清ノ道光三十年 即チ我嘉居  
 民皆瓊地利ニ叛シ 自カラ主トナラント 欲ス  
 瓊大兵ヲ以テ之ヲ 征服シ 遂ニ復初ノ如シ  
 其瓊地利ノ 匈牙利地ハ 四部ニ分ツ  
 居民ノ 貌蒙古人ニ似タリ 古ハ匈奴部タリ 遷

役シテ 此ニ至ル 宋ノ時 國ヲ立テ 雄ヲ一時ニ  
 稱ス 久シウシテ 寢衰フ 明ノ季 女王位ヲ嗣キ  
 瓊國ニ配シテ 夫婦トナル 時ニ 匈牙利波蘭土耳  
 其ニ攻メ 侵サル 皆瓊ノ兵力ニ 賴テ 敵ヲ退メ  
 ケ 疆ヲ保チ 遂ニ 國ヲ 挈シテ 瓊ニ合ス 幅員瓊

ヨリ大ナルヲ以テ墺轄トナルト雖モ王化ニ  
歸セス自立シテ法ヲ理ス近時墺之ヲ強テ服  
セシメント欲シ大ニ相戦争ス墺敗績シテ兵  
ヲ峨羅斯ニ請ヒ其來援ヲ求メテ更ニ之ヲ征  
服ス匈牙利是ニ於テ始メテ墺ノ版圖ニ隸シ  
心ヲ傾ケテ歸向ス

一ヲ匈牙利國及ヒ斯拉哥窩尼哥羅亞西ト曰フ  
都城ヲ布太ト曰フ一ヲ達郎西尾尼ト曰フ會城  
ヲ格羅塞堡ト曰フ又哥郎アリ土耳其希臘互市  
ノ所トナス一ヲ成疆ト曰フ南土耳其ニ界ス各

農練習シテ民壯鄉勇トナリ疆域ヲ鎮守ス土人  
來リ侵セハ則チ鋒ヲ衝キ陳ヲ突ク一ヲ達馬西  
ト曰フ地形狹長ニシテ田土磽瘠耕ヘスニ足ラ  
ス民多ク魚ヲ捕ヘテ以テ生ヲ治ム會城ヲ撒刺  
ト曰フ

通土ノ物産麥、麵、五金、水銀等ヲ出タス寢モ寶石  
磁器、毛呢、牲畜等ニ富ノリ  
其墺地利ノ波蘭地ハ舊ニ部ニ分ツ一ヲ加里細  
ト曰フ樹林叢雜熊狼之ニ居ル獵戶之ヲ殺シテ  
其皮ヲ獻スレハ官給スルニ價ヲ以テス其土鹵

ニシテ塩ヲ煎ルヘシ民惟農ヲ務ム會城ヲ稜泉  
各ト曰フ一ヲ布哥維納ト曰フ本土耳其ノ地ナ  
リ填割テ之ヲ得波蘭ノ故ニ因テ之ヲ附ス會城  
ヲ達奴波ト曰フ其民貿易ニ長ス填ニ隸スト雖  
モ自カラ酋政アリ以上二部後チ一國ニ歸シテ  
加里細ト名ツク物産ハ則チ穀木鹽等ヲ出タス

和譯地理全志上篇卷三終

